



**HK DISTANCE
RUNNERS CLUB**
香港長跑會

GREEN RUNNING AND HIKING ROUTES 綠色跑步和步行路線

Kam Shan Country Park

金山郊野公園 (俗稱馬騮山)



www.hkdc.org

Kam Shan Country Park || 金山郊野公園 (俗稱馬騮山)

Kam Shan Country Park, covering large areas include 4 Reservoirs (Shek Lei Pui Reservoir, Kowloon Main and Sub-Main Reservoir, Reception Reservoir, 2km long Golden Hill Road, Jogging Trail, Kam Shan Tree Walk and Family Walk, Wilson Trail 6 (走私坳) and Mclehole Trail Section 6 (Smuggler Ridge 孖指徑), 練靶場, 戰事遺跡

金山郊野公園位於九龍中部 (俗稱馬騮山), 公園佔地甚廣, 當中包4個水塘分別石梨貝水塘, 九龍副水塘, 九龍副塘及接收水塘(由於水塘建築超過100, 已列入古蹟), 一條長2公里水塘車路, 金山樹木研習徑, 金山家樂徑, 緩跑徑, 衛奕信徑 - 6段經走私坳, 麥里浩徑 - 6段經孖指徑, 練靶場, 戰事遺跡。畢者需要4天內分兩次逐一遊覽。而每條山徑 (金山郊野公園至城門水塘燒烤場) 長度都是8公里, 需時3小時。

由金山郊野公園入口, 在大埔公路琵琶山路距離巴士站30米處(馬路對面是獅子山郊野公園出口/鷹巢山自然教育徑出口), 沿斜路步行向水塘方向, 經過水壩, 金山樹木研習徑入口涼亭, 繼而步上2公里長的金山路(全條是斜路), 馬路兩旁的樹木, 大量馬騮遊走, 攀趴樹木及在馬路追逐, 斜路途中經過家樂徑入口, 一條水量不足的瀑布。完成40分鐘路程, 到達斜路頂部, 這裡風景比較開陽, 設有地圖說明路線方向, 亦是金山家樂徑出口, 接著是金山路落斜路段, 落斜路段先後到達分別衛奕信徑- 6段梯級進口 (是次選擇要走山徑), 不斷往上的梯級, 夾雜泥石路穿越叢林, 走起來並不輕鬆, 此外沒有可觀賞的風景, 途經走私坳 (走私徑交匯點)。經過2小時路程到達山徑盡頭, 是城門水塘11號燒烤場。

4天後再往金山郊野公園走一趟, 但選擇走麥里浩徑 - 6段(Smuggler Ridge) 至城門水塘。不重述前段走過的路程, 由金山路頂部落斜至500米處, 這裡是麥里浩徑 - 6段入口, 有路線地圖及指示牌, 顯示山徑是通往城門水塘近主壩另一燒烤場。此山徑長度是麥里浩徑10段中最短, 但風景優美。同衛奕信徑一樣, 大量梯級及泥石路, 沿山徑可以欣賞葵涌及荃灣一帶的風景, 不少得是間歇停步欣賞風景及, 山徑的末段有大量戰事遺跡(刻有建築年份1941-1945), 當中包括:-





www.hkdrc.org



- 隧道出入口 (Charing Cross),
- 麗晶街(左)，舒佛畢利巷 (右)，Tunnel Exits : Regent Street (left) and Shaftsbury Avenue (right),
- 已損毀的一段隧道 (A Damage Section of Tunnel)
- 隧道通風口 (Air Vent of the Tunnel)

完成麥里浩徑 – 6段(孖指徑) 到達燒烤場前，已清楚看到進入麥里浩徑 – 7段

遊覽金山郊野公園最理想是遊遍2條山徑比較一下它們的難度，風景及戰事遺跡。

只需要3小時，你/妳會找出答案。





Tai-Pu Road - Shui-Tai Heights
水埔公路 - 沙田嶺



Distance Post 標距柱

W 061

格網座標
Grid Reference

KK073747



郊野公園及海岸公園管理局
Country & Marine Parks Authority









- WILSON TRAIL (with section numbers)
- 健行徑 JOGGING TRAIL
 - 郊野公園 COUNTRY PARK
 - 主要公路 MAJOR ROAD
 - 主要小徑 MAIN FOOTPATH
 - 沒有維修或不通小徑 UNMAINTAINED / IMPASSABLE FOOTPATH
 - 晨早園地 MORNING WALKER GARDEN
 - 告示板 INFORMATION BOARD
 - 郊遊地點 PICNIC SITE
 - 涼亭 SHELTER
 - 廁所 TOILET
 - 手提電話亭 PUBLIC TELEPHONE
 - 巴士站 BUS STOP
 - 山火點 FIRE POINT
 - 宿營地 CAMP SITE

此乃設有路標的林徑，適合男女老幼使用。
此徑全長壹公里，約三十分鐘可行畢全徑。

This is a waymarked woodland walk suitable for people of all ages. The walk is one km long and it takes about 30 minutes to complete the journey.

©地圖版權屬香港特區政府，經地政總署署長准許複印。
©The Government of the Hong Kong SAR
Map reproduced with permission of the Director of Lands.

最近更新日期
LAST UPDATED
6. 2019

圖則編號
PLAN No.
FW/KS
(Version 5)

全長約 1 公里
Approx. Length km
需時約 0.5 小時
Approx. Time hr



金山家樂徑
KAM SHAN FAMILY WALK

你的位置
YOUR LOCATION
KK 066 752
告示板編號
INFORMATION BOARD No. KS/N/007

負責自然護理署
郊野公園及海洋公園管理局
COUNTRY AND MARINE PARKS AUTHORITY, A.F.C.D.







Cheung Yuen Road
長源路







金山樹木研習徑

Kam Shan Tree Walk





金山家樂徑

KAM SHAN FAMILY WALK





往大埔道
To Tai Po Road
3公里 km

龍門水塘
Longmen Reservoir
2.5公里 km

麥理浩徑
MacLeod Trail





九龍水塘 Aerial view of Kowloon Reservoir



下城門水塘 Lower Shing Mun Reservoir



城門水塘 Shing Mun Reservoir

標距柱 Distance Post

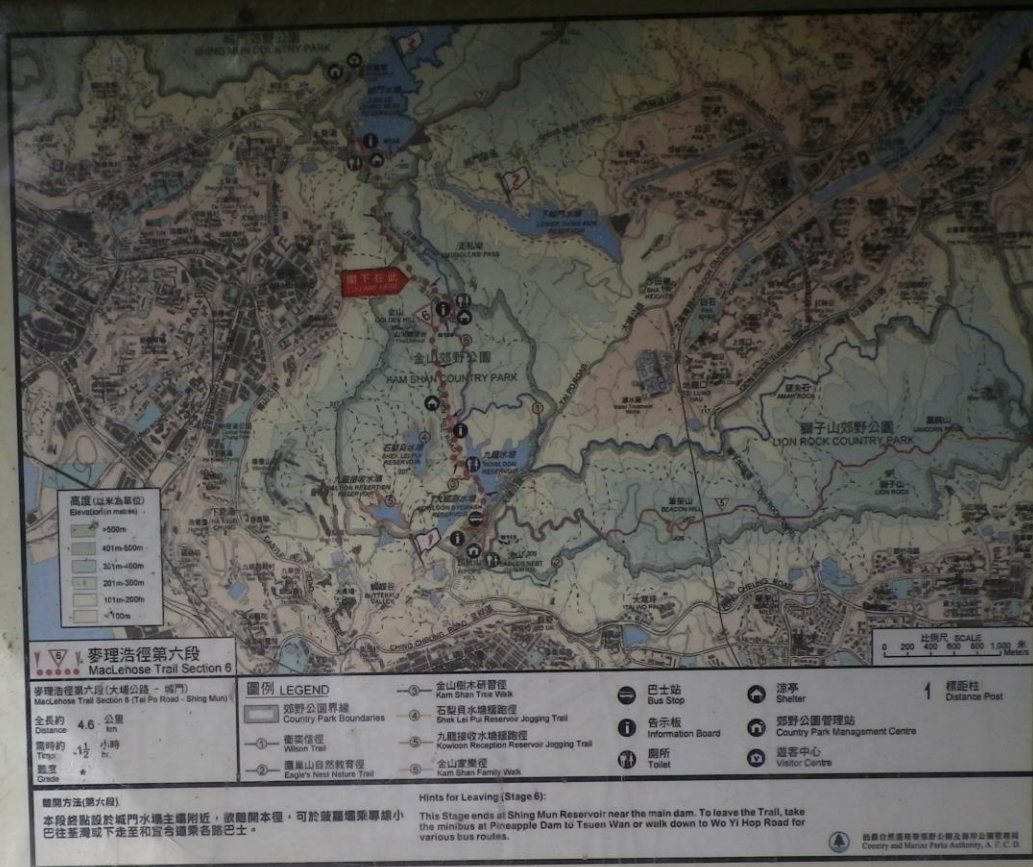
此標距柱設於麥理浩徑第6段，即九龍水塘至城門水塘一段。此段全長約4.6公里，步行約需1.5小時。此段路線由大埔公路出發，沿著九龍水塘，蜿蜒曲折地經過數個小山丘，過了金山後往西北走，隨著手指徑（走私嶺）下的山谷前進，然後急降走過戰時遺下的防線，以城門水塘為終點。

Distance Post is located on the 4.6 km trail from Kowloon Reservoir to Shing Mun Reservoir. The trail is about 4.6 km long and takes about 1.5 hours to walk. The route starts from Tai Po Road, follows Kowloon Reservoir, winds through several small hills, passes Golden Hill, then goes north-west, following the valley below Smugglers' Ridge. Farther on, across the ridge, Stage Six descends along a steep path past wartime defences -- to end at the south end of Shing Mun Reservoir.



麥理浩徑
MacLehose Trail

6



第六段--九龍水塘

大埔公路至城門
全長約4.6公里，步行約需1.5小時，易行。

路線：

第六段為麥理浩徑中最短的一段，它從九龍水塘出發，攀過數個陡峭的山丘後便到達城門水塘，途經金山郊野公園(337公頃)，所目睹的景致大部分由人工開拓。這條路徑由大埔公路出發，沿著九龍水塘，蜿蜒曲折地經過數個小山丘，過了金山後往西北走，隨著手指徑（走私嶺）下的山谷前進，然後急降走過戰時遺下的防線，以城門水塘為終點。

特色：

此段最後的數公里沿走私嶺經過戰時遺下的遺跡、醉酒灣防線和城門壩。在三十年代建成的醉酒灣防線，是一段，綿長的戰壕橫跨新界，設有火藥庫及地下室，與之並建的是龐大的城門地下壩，它是整個防線的最重要部份。

STAGE SIX -- KOWLOON RESERVOIRS

Tai Po Road to Shing Mun
4.6 kilometres, 1 1/2 hours, with easy walks

The Route

Stage Six, the shortest section along the Trail, runs through some steep hills between the Kowloon Reservoirs and Shing Mun Reservoir. Here, in Kam Shan Country Park (337 hectares), the landscape is much altered by man. The route begins at the Tai Po Road, then winds amongst the Kowloon Reservoirs and through nearby hills. Beyond Golden Hill the Trail heads north-west, following the valley that lies below Smugglers' Ridge. Farther on, across the ridge, Stage Six descends along a steep path past wartime defences -- to end at the south end of Shing Mun Reservoir.

Highlight

The final few kilometres along Smugglers' Ridge pass major wartime ruins -- Gin Drinkers Line and the Shing Mun Redoubt. Built during the 1930s, Gin Drinkers Line was a string of trenches, pill-boxes and bunkers stretching across the New Territories. Also built then, the massive Shing Mun Redoubt (or underground fortress) was the strongpoint of Gin Drinkers Line.













麥理浩徑第七段

MacLehose Trail (Section 7)



4

城門

戰地遺跡徑

Shing Mun War Relics Trail



隧道出入口：舒佛畢利巷
Tunnel exit: Shaftsbury Avenue

你的位置

Your Location

KK 060 771



請勿內進
DO NOT ENTER



漁農自然護理署
Agriculture, Fisheries and
Conservation Department



城門

戰地遺跡徑

Shing Mun War Relics Trail



隧道出入口：

麗晶街 (左)；舒佛畢利巷 (右)

Tunnel exits: Regent Street (Left);

Shaftsbury Avenue (Right)

你的位置

Your Location

KK 060 772



請勿內進

DO NOT ENTER



漁農自然護理署

Agriculture, Fisheries and
Conservation Department



城門

戰地遺跡徑

Shing Mun War Relics Trail



已損毀的隧道

A damaged tunnel

你的位置

Your Location

KK 060 772



請勿內進

DO NOT ENTER



漁農自然護理署

Agriculture, Fisheries and
Conservation Department



城門

戰地遺跡徑

Shing Mun War Relics Trail



隧道通風口

Air vent of the tunnel

你的位置

KK 060 772

Your Location



請勿內進
DO NOT ENTER



漁農自然護理署
Agriculture, Fisheries and
Conservation Department



Thank you for your support!

Postal address: HKDRC GPO Box 1068, Hong Kong

Website: www.hkdrc.org

Email: enquiry@hkdrc.org